

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 DÉCEMBRE 1951.

19 DECEMBER 1951.

### PROJET DE LOI

interprétant la loi du 30 avril 1951  
sur les baux commerciaux en vue de la protection  
du fonds de commerce.

### WETSONTWERP

tot verklaring van de wet van 30 April 1951 op  
de handelshuurovereenkomsten met het oog op  
de bescherming van het handelsfonds.

### PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

### ONTWERP

OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

#### Article unique.

L'alinéa 4 de l'article 33 de la loi du 30 avril 1951 sur  
les baux commerciaux en vue de la protection du fonds  
de commerce, est interprété comme suit :

« Toutefois le bailleur pourra, dans les trois mois de  
l'entrée en vigueur de la présente loi, mettre fin au bail  
moyennant un préavis de six mois, en vue d'occuper lui-  
même les lieux ou de les faire occuper dans les conditions  
prévues au 1° de l'article 16 et à l'article 17, à charge d'être  
tenu à l'indemnité d'éviction, dans les cas et suivant les  
modalités prévues aux articles 25 et 27. »

Bruxelles, le 19 décembre 1951.

Le Président du Sénat,

#### Enig artikel.

Lid 4 van artikel 33 van de wet van 30 April 1951 op  
de handelshuurovereenkomsten met het oog op de bescher-  
ming van het handelsfonds, wordt als volgt geïnterpre-  
teerd :

« Evenwel, kan de verhuurder, binnen drie maanden  
na de inwerkingtreding van deze wet, aan de huur een  
einde maken, mits daarvan zes maanden te voren kennis  
te geven, om het goed zelf te betrekken of het te laten  
betrekken overeenkomstig artikel 16, 1°, en artikel 17, on-  
der beding dat hij, in de gevallen en volgens de modali-  
teiten bepaald bij de artikelen 25 en 27, tot de uitwinning-  
vergoeding gehouden is. »

Brussel, 19 December 1951.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. MASSONNET,  
J. JESPERS.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

426 (1950-1951) : Proposition de loi.  
30 : Rapport.

Annales du Sénat :

13 et 19 décembre 1951.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

426 (1950-1951) : Wetsvoorstel.  
30 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

13 en 19 December 1951.

G.